

# SIEMENS

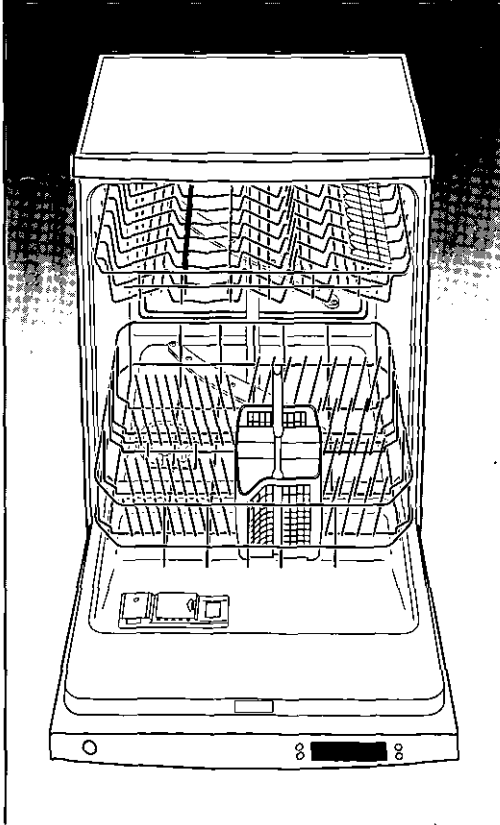
Gebrauchsanweisung  
Instructions for Use  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing

DE

GB

FR

NL



5 600 034 109 (7908)

## Consignes de sécurité

### A la livraison

- Vérifiez immédiatement l'emballage et le lave-vaisselle pour voir s'ils présentent des dégâts dus au transport. Ne mettez jamais un appareil endommagé en service, prévenez votre fournisseur.
- Veuillez vous débarrasser des matériaux d'emballage conformément à la réglementation applicable.

### Lors de l'installation

- Installez et branchez l'appareil conformément à la notice d'installation et de montage.
- Pendant toute la durée de l'installation, le lave-vaisselle doit être maintenu débranché du secteur.
- Vérifiez que le circuit de mise à la terre du secteur de la maison a été posé conformément à la réglementation.
- Les données de branchement électriques indiquées sur la plaque signalétique du lave-vaisselle et celles du secteur doivent concorder.
- N'intercalez jamais de rallonge entre la fiche mâle du lave-vaisselle et la prise femelle du secteur.
- Sur certains modèles seulement:  
Le boîtier en plastique situé contre la prise d'eau contient une vanne électrique; dans le flexible d'arrivée se trouvent les lignes de branchement électrique. Ne sectionnez jamais ce flexible, ne plongez jamais le boîtier en plastique dans l'eau.
- Pour assurer au lave-vaisselle la stabilité verticale nécessaire, n'installez l'appareil encastrable que sous un plan de travail continu vissé aux meubles voisins.
- Une fois l'appareil installé, sa fiche mâle doit demeurer accessible.

## Utilisation quotidienne

- N'utilisez ce lave-vaisselle qu'à la maison et conformément à sa destination. Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel.
- Ne vous asseyez et ne montez jamais sur la porte ouverte. L'appareil pourrait basculer.
- L'eau contenue dans le compartiment de lavage n'est pas potable.
- Ne rajoutez jamais de solvants dans le compartiment de lavage. Risque d'explosion.
- Pendant le déroulement du programme, ouvrez prudemment la porte. De l'eau risque en effet d'être projetée hors de l'appareil.

## Prudence avec les enfants

- Ne laissez jamais les enfants jouer avec le lave-vaisselle ni l'utiliser.
- Rangez le détergent et le liquide de rinçage hors de portée des enfants.
- Eloignez les enfants du lave-vaisselle ouvert. Des restes de détergent pourraient encore se trouver dedans.

## Si le lave-vaisselle est tombé en panne

- Les réparations et interventions ne pourront être effectuées que par un spécialiste.
- Lors des réparations et interventions, veillez à ce que le lave-vaisselle soit débranché du secteur. Débranchez la fiche mâle du secteur ou coupez le disjoncteur/retirez le fusible. Pour débrancher, saisissez la fiche mâle et non pas le câble d'alimentation. Fermez le robinet d'eau.

## Mise au rebut de l'appareil

- Lorsque l'appareil a fini de servir, rendez-le immédiatement inutilisable pour exclure tout accident ultérieur. Débranchez la fiche mâle, sectionnez le câble d'alimentation et rendez le système de fermeture de la porte inutilisable.
- Débarrassez-vous de l'appareil en respectant la réglementation.

## Connaissance de l'appareil

Le schéma du compartiment intérieur se trouve dans le volet dépliant à la fin de la notice.

Ouvrez ces pages avant de commencer votre lecture.

## Compartiment intérieur de l'appareil

- 20 Panier à vaisselle supérieur avec étagère
- 21 Panier supplémentaire à couverts pour le panier supérieur \*
- 22 Bras rotatif supérieur
- 23 Bras rotatif inférieur
- 24 Réservoir à sel spécial, avec indicateur de manque de sel \*
- 25 Filtres
- 26 Panier à couverts
- 27 Panier à vaisselle inférieur
- 28 Verrou de fermeture
- 29 Réservoir de liquide de rinçage avec indicateur de remplissage du liquide
- 30 Compartiment à détergent
- 31 Plaque signalétique

\* sur certains modèles seulement



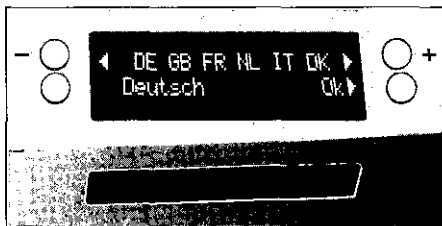
### Attention

Avant la mise en service, ajoutez le sel spécial et le liquide de rinçage.

Ce processus est décrit dans le chapitre «Remplissage du sel spécial» et/ou «Remplissage du liquide de rinçage».

## Avant la première utilisation

Lors de la première mise en service, vous devez sélectionner la langue de l'appareil. Après la mise sous tension, les mentions suivantes apparaissent à l'affichage:



- La langue «Deutsch» et son abréviation DE clignotent à l'affichage. Choisissez la langue souhaitée en appuyant sur  $\ominus$  + ou  $\ominus$ .
  - Confirmez votre choix par «ok»  $\circ$ .
- Tous les autres textes en clair qui s'afficheront le feront dans la langue que vous avez choisie.

### ● Langue sélectionnée incorrecte

- Procédure pour revenir dans la sélection langue:
  1. Couper l'appareil.
  2. Rebrancher l'appareil et **maintenir** l'interrupteur principal jusqu'à ce que l'affichage s'allume.
  3. Sélectionner la langue avec  $\circ$  + et  $\ominus$ .
  4. Confirmer votre choix avec "ok".



### Indication

Ce procédé permet de modifier non seulement la langue mais également tous les autres paramètres réglés en usine, notamment dureté de l'eau, volume du signal, ...

Voir chapitre options/réglages de base

## Laver la vaisselle

### Sélection du programme

Le type de vaisselle, la quantité et l'état des résidus alimentaires vous permettent, en consultant le tableau des programmes, de déterminer celui dont vous avez besoin.

Le lave-vaisselle se charge en grande partie à votre place de choisir le programme, car en mode AUTOMATIQUE il s'adapte automatiquement au degré de salissure de la vaisselle.

Un exemple:

En présence de vaisselle mixte comportant beaucoup → peu de résidus alimentaires peu adhérents, nous recommandons le programme «AUTOMATIQUE».

### Données de programme

Les données de programme énoncées ci-après se réfèrent à des conditions normales.

Les paramètres suivants:

- Quantités variables de vaisselle
- Température d'arrivée de l'eau
- Pression dans les conduites d'eau
- Température ambiante
- Tolérances de la tension-secteur
- Et les tolérances propres au lave-vaisselle (par ex. la température, la quantité d'eau, ...)

peuvent provoquer des déviations assez importantes.

Si l'appareil fonctionne sur AUTOMATIQUE, vous ne pouvez faire varier sa consommation que dans une plage précise.

La consommation d'eau se réfère à une dureté de l'eau réglée sur 4.

## Enclenchement de l'appareil

Enclenchez l'interrupteur principal: si aucun message n'apparaît à la fenêtre d'affichage au-dessus de «Rinçage supplémentaire avec sel et produits», le programme «Lavage automatique» s'affiche toujours. Pour faire démarrer le programme, appuyez sur la touche Marche.

## Votre nouveau lave-vaisselle

### Interrupteur principal

Après avoir enclenché l'interrupteur principal, programme automatique apparaît à la fenêtre d'affichage.

Si nécessaire, vous pouvez sélectionner et démarrer un autre programme.

Une fois que vous avez enclenché l'interrupteur principal, l'appareil signale d'abord le manque de sel ou de liquide de rinçage à la fenêtre d'affichage.



### Poignée de porte

Lorsque l'appareil est éteint, la porte s'ouvre facilement. Après que l'appareil a démarré, une serrure automatique verrouille la porte.

Pour ouvrir cette dernière, vous devez alors forcer. Une fois le programme de lavage terminé, la porte s'ouvre à nouveau aisément.

## Zone de commande

### Touches de sélection

Sur la ligne supérieure, l'appareil indique les diverses informations, programmes et réglages possibles. Les flèches lumineuses indiquent dans quelle direction vous pouvez effectuer les modifications à la fenêtre d'affichage, en appuyant sur la touche de sélection  $\ominus$  + ou  $\ominus$  - . Lorsque vous arrivez à la dernière modification, la flèche s'éteint et un bref signal sonore se fait entendre.

Fenêtre d'affichage en haut



Fermer la porte

Fenêtre d'affichage sur la façade frontale de la porte

### Touche d'options et de suite

L'option de menu **Options** s'affiche uniquement si vous vous trouvez dans le menu de départ (voir illustration).

Si vous appuyez sur la touche d'options, vous pouvez modifier les réglages suivants:

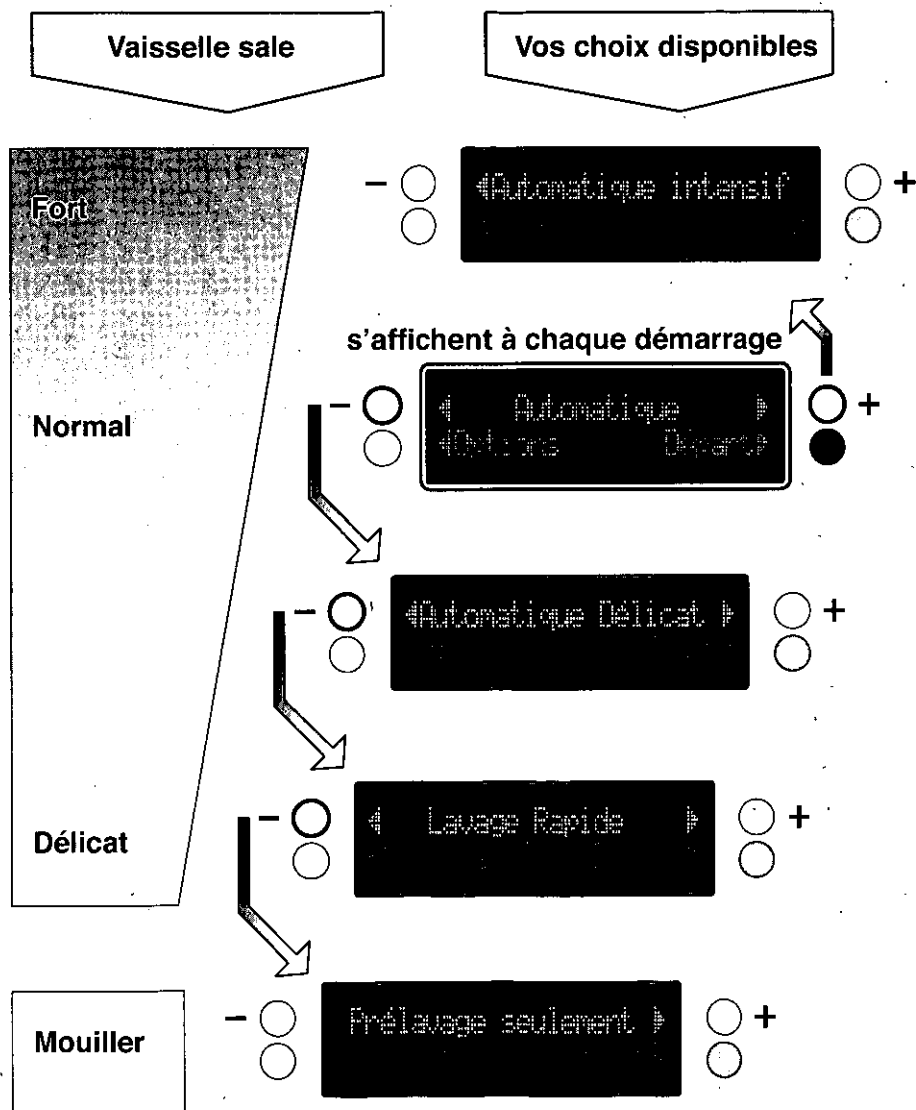
- Départ différé
- Degré de séchage
- Volume du signal sonore
- Dureté de l'eau
- Langue
- Programmes standard

### Touche Marche et de confirmation

A l'aide de cette touche, vous pouvez démarrer le programme de lavage sélectionné ou confirmer une option/ un réglage choisi.

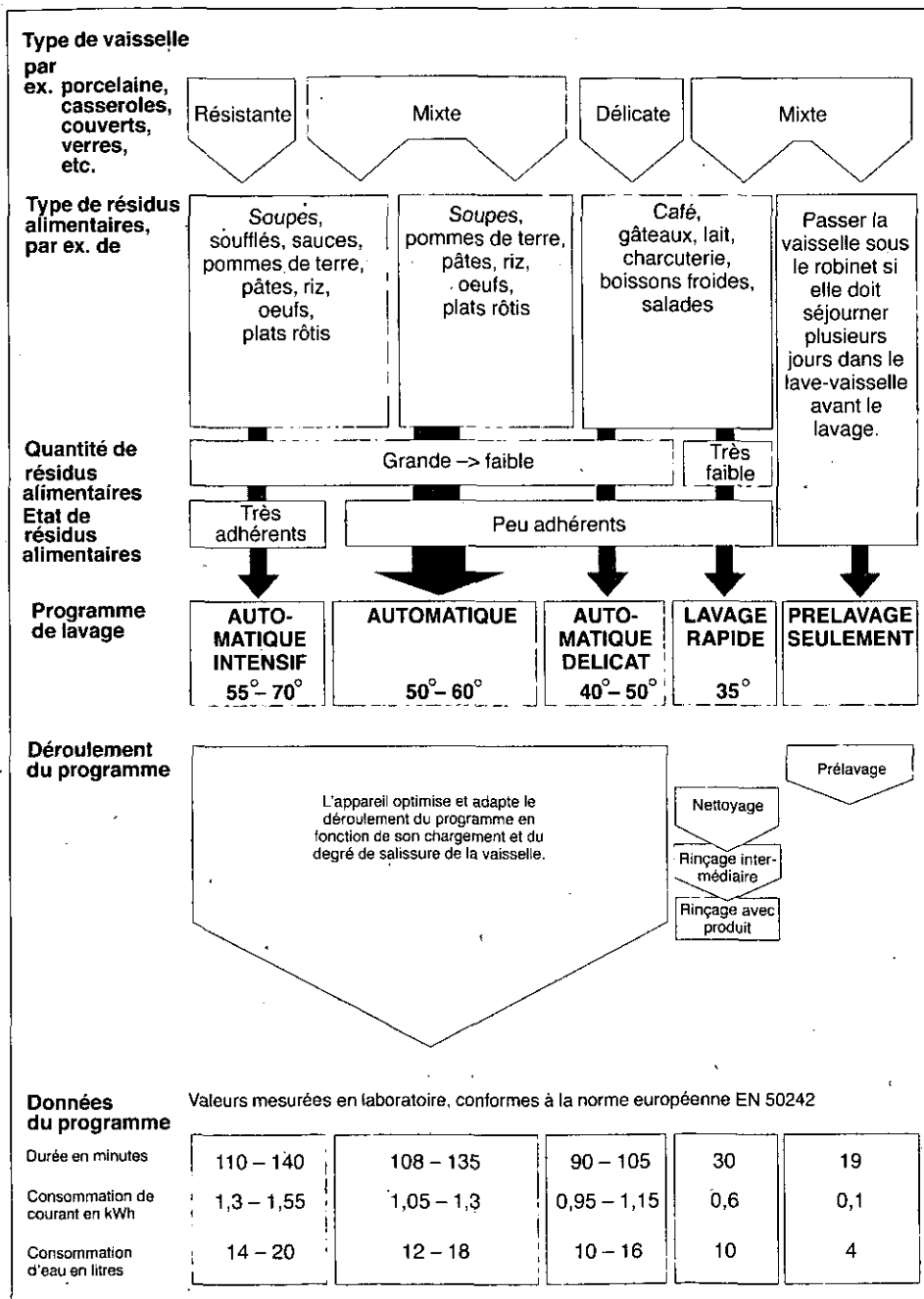
## Réglage des programmes de lavage

Après avoir enclenché l'interrupteur principal, le programme Lavage automatique apparaît à l'affichage. En sélectionnant le lavage Plus-auto, vous pouvez renforcer ce programme, en choisissant le lavage automatique délicat, vous réduisez sa puissance.



Pour faire démarrer le programme sélectionné, appuyez sur la touche **O**.

## Tableau des programmes





## Informations sur le déroulement du programme

Après le démarrage de l'appareil, les messages suivants s'affichent sur la façade frontale :

### Recalcule temps restant

Suivant la quantité de vaisselle et son degré de salissure, l'appareil recalcule la durée prévisible du programme.

Calculer tps restant

### Prêt dans x.xx heure

L'appareil vous indique la durée restante du programme.

Fin dans X.XX h

### Lavage automatique

Le programme actuel sélectionné s'affiche.

Automatique

### Prélavage

Dans cette partie du programme, l'appareil mouille la vaisselle sans employer de détergent.

Prélavage

## Informations sur le déroulement du programme

### Nettoyage

L'appareil lave optimalement la vaisselle avec du détergent et de l'eau chaude.

Lavage

### Rinçage avec produit

L'appareil rajoute automatiquement du produit de rinçage pour éviter l'apparition de taches d'eau sur la vaisselle.

Rinçage

### Séchage

Séchage de la vaisselle en cours.

Séchage

### Terminé

Le programme est terminé. Maintenant, vous pouvez retirer la vaisselle.

Fin

## Options / Réglages de base

### Réglages de base

Si, dans le menu de départ, vous avez appuyé sur la touche «Options»  $\bigcirc$ , vous pouvez modifier les réglages suivants:

Départ différé / Degré de séchage / Volume du signal sonore / Dureté de l'eau / Langue / Programme standard.

Appuyez sur la touche «Suite»  $\bigcirc$  pour passer au paramètre suivant.

La touche «Menu départ»  $\bullet$  vous permet de revenir de tout paramètre vers le menu de départ. Appuyez sur la touche «Options»  $\bigcirc$  pour accéder au menu de réglage.

#### 1. Départ différé

Vous pouvez différer le départ du programme de 24 heures maximum, par pas de 30 minutes. (Jusqu'au moment du démarrage, vous pouvez toujours modifier le programme de lavage désiré en appuyant sur la touche «Menu départ»  $\bullet$  puis en sélectionnant un autre programme à l'aide des touches  $\bigcirc +$  et  $\bigcirc -$ ).

Appuyez sur les touches  $\bigcirc +$  et  $\bigcirc -$  jusqu'à ce que l'heure souhaitée s'affiche.

Pour effacer le départ différé, appuyez sur  $\bigcirc -$  jusqu'à ce que la mention 0:00 apparaisse à l'affichage.

La durée du départ différé commence à s'écouler dès que vous refermez les portes de l'appareil. Pour mémoriser les réglages, appuyez sur la touche

«Menu départ»  $\bullet$  ou appuyez sur la touche «Suite»  $\bigcirc$  pour passer au réglage suivant «Degré de séchage».

#### 2. Degré de séchage

Par les touches  $\bigcirc +$  ou  $\bigcirc -$ , sélectionnez le degré de séchage. Vous avez le choix entre «Sans séchage», «Séchage normal», «Séchage intensif».

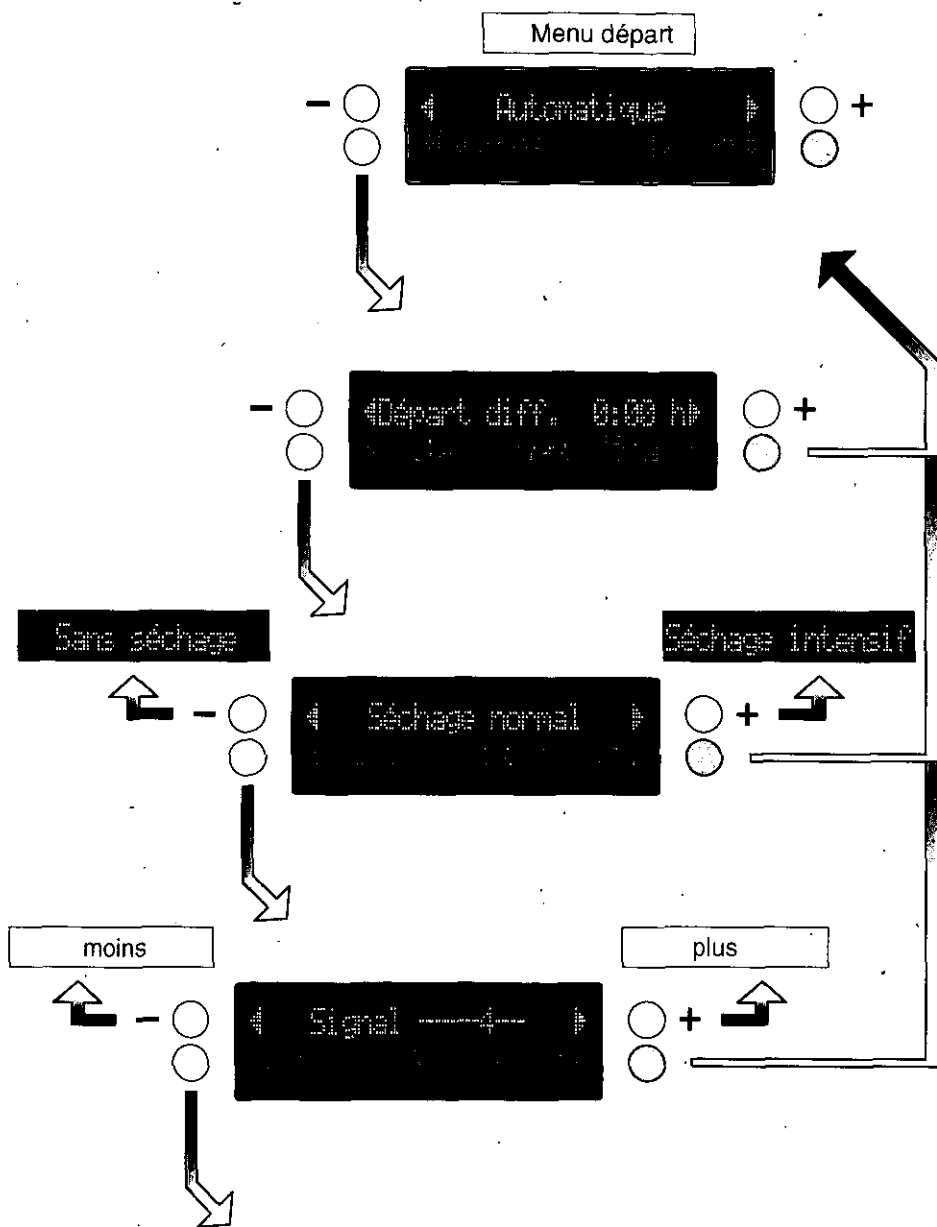
Pour mémoriser le réglage, appuyez sur la touche «Menu départ»  $\bullet$  ou appuyez sur la touche «Suite»  $\bigcirc$  pour passer au réglage suivant, celui du «Volume du signal».

#### 3. Volume du signal

Par les touches  $\bigcirc +$  ou  $\bigcirc -$ , choisissez un volume de signal compris entre 0 et 6 (par ex. le signal sonore qui retentit à la fin du programme).

Pour mémoriser le réglage, appuyez sur la touche «Menu départ»  $\bullet$  ou appuyez sur la touche «Suite»  $\bigcirc$  pour passer au réglage suivant, celui de la «Dureté de l'eau».

## Options / Réglages de base



## Options / Réglages de base

## 4. Dureté de l'eau

Par les touches  $\odot +$  ou  $- \odot$ , choisissez une dureté comprise entre 0 et 7. Pour mémoriser le réglage, appuyez sur la touche «Menu départ»  $\bullet$  ou appuyez sur la touche «Suite»  $\circ$  pour passer au réglage suivant, celui de la «Langue».

## 5. Langue

Vous pouvez changer la langue choisie lors de la première mise en service. La langue actuellement active clignote.

Choisissez une nouvelle langue par les touches  $\odot +$  ou  $- \odot$ . Le message sur la ligne inférieure de l'affichage apparaît dans la nouvelle langue choisie.

Pour mémoriser le réglage, appuyez sur la touche «Menu départ»  $\bullet$  ou appuyez sur la touche «Suite»  $\circ$  pour passer au réglage suivant, celui des «Programmes standard».

## 6. Programmes standard

Outre les programmes de lavage automatiques, vous pouvez également choisir les programmes classiques suivants:

«Normal», «Normal Plus», «Normal Eco»

Sélectionnez le programme standard souhaité à l'aide de la touche  $\odot +$  ou  $- \odot$ .

Pour mémoriser le programme standard sélectionné, appuyez sur la touche «Menu départ»  $\bullet$ .

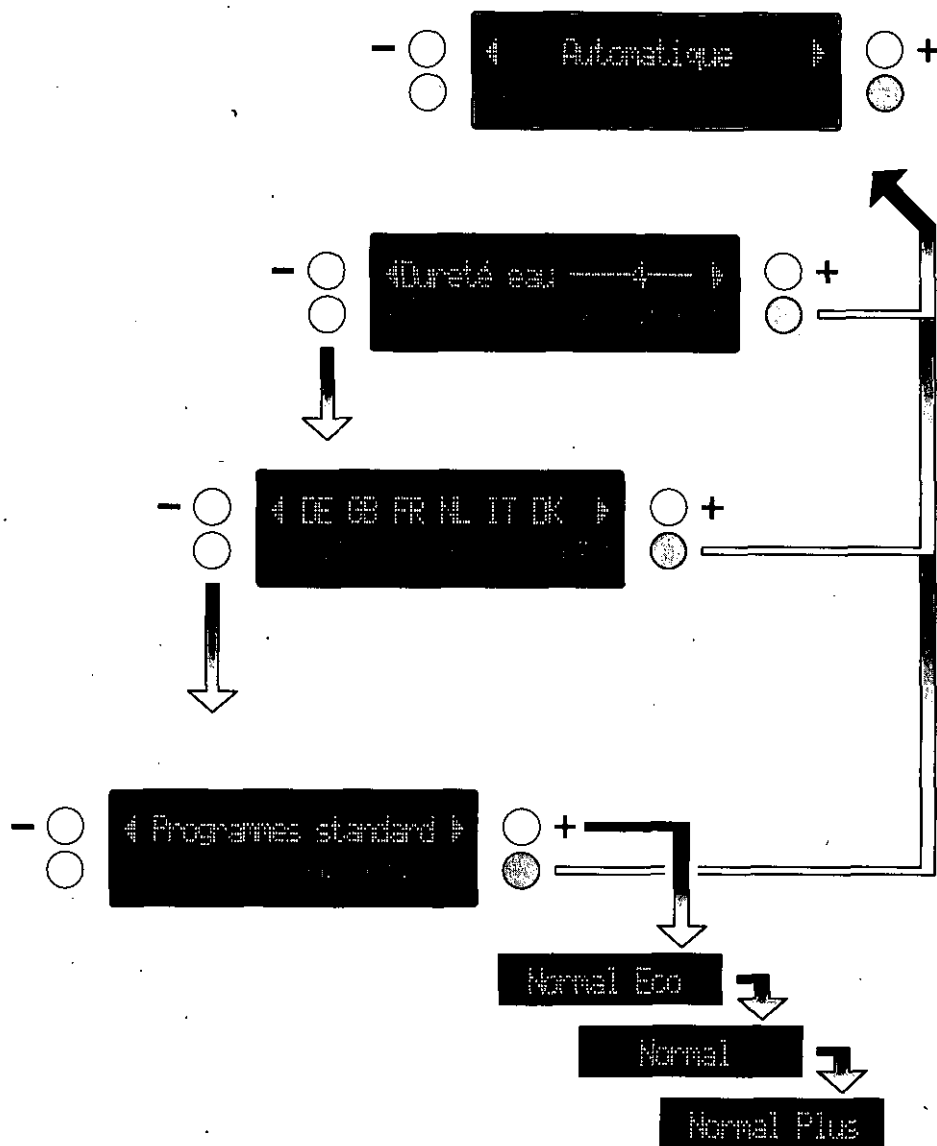
La touche de commande «Départ»  $\bullet$  lance le programme standard.

La touche de commande «Retour»  $\circ$  permet d'afficher la fenêtre précédente.

(Si, après avoir sélectionné le programme standard au moyen de la touche «Menu départ»  $\bullet$ , vous appuyez sur la touche  $\odot +$  ou  $- \odot$ , le programme «Automatique» s'affiche. Vous vous trouvez alors dans le menu de départ).

Données du programme	Durée en minutes	Consommation électrique en kWh	Consommation d'eau en litres
Normal Eco	130	1,05	12,0
Normal	134	1,3	16,0
Normal Plus	120	1,45	18,0

## Options / Réglages de base



## Remplissage du sel spécial

### Mode d'action du sel

Pendant le lavage, le sel est automatiquement amené du réservoir de sel à l'adoucisseur où il dissout le calcaire.

La pompe évacue cette solution calcaire hors du lave-vaisselle. Ensuite, l'adoucisseur d'eau est de nouveau prêt à recevoir la charge de sel suivante.

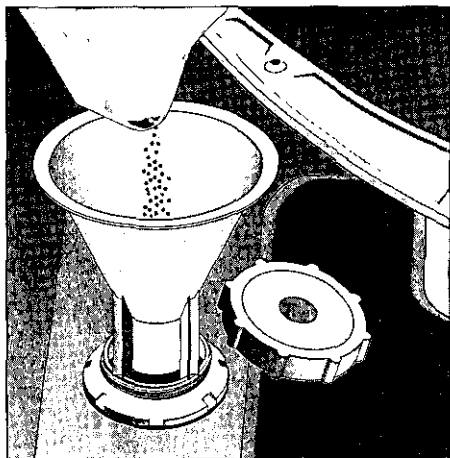
La régénération ne se déroule correctement que si le sel s'est dissout dans l'eau.

Ouvrez le bouchon fileté du réservoir de sel 24.

Avant la première mise en service, versez environ 1 litre d'eau dans le réservoir de sel.

Introduisez l'entonnoir (compris dans les fournitures) dans l'orifice de remplissage.

Rajoutez du sel jusqu'à ce que le réservoir soit plein (1,5 kg maxi.). Le sel refoule l'eau qui déborde. Nettoyez ensuite les résidus de sel autour de l'orifice de remplissage puis refermez le réservoir en veillant à ne pas coincer le couvercle.



### Remarque

Si la valeur de réglage est 7, vous n'avez pas de sel à verser dans le réservoir étant donné que l'appareil n'en consomme pas. L'indicateur de remplissage de sel est éteint. Si les valeurs de réglage sont comprises entre 1 et 7, il faut verser du sel dans le réservoir.



### Mise en garde

Ne versez jamais le détergent dans le réservoir à sel spécial car vous risqueriez de détruire l'adoucisseur d'eau.

S'il manque du sel dans l'appareil, la mention suivante apparaît à l'affichage après avoir mis l'appareil sous tension

"Rajout sel"

"Confirmer"

Si vous voulez rajouter du sel plus tard, appuyez sur la touche «Confirmer» O.

Une fois que vous avez reconstitué la réserve de sel, cela n'est pas immédiatement visible à l'indicateur. Il faut attendre que la concentration du sel soit redevenue suffisante.

Si vous voulez laver de la vaisselle immédiatement après avoir rajouté du sel, appuyez sur la touche «Confirmer» O.

## Adoucisseur d'eau

Pour donner de bons résultats, votre lave-vaisselle a besoin d'eau adoucie, c'est-à-dire pauvre en calcaire, faute de quoi du tartre se déposera sur la vaisselle et sur les parois du compartiment de lavage.

Si l'eau du robinet dépasse un certain degré de dureté, elle ne pourra être amenée au lave-vaisselle qu'après avoir été adoucie, c'est-à-dire détartrée.

Un sel spécial à verser dans l'adoucisseur permet d'adoucir l'eau.

Le réglage de la quantité de sel requise dépend donc du degré de dureté de l'eau de votre région.

## Réglage de l'adoucisseur d'eau



- Déterminez la dureté de votre eau du robinet. Adressez-vous à votre compagnie distributrice des eaux ou au service après-vente.
- Sélectionnez la valeur de réglage dans le tableau des duretés de l'eau ci-après.
- Enclenchez l'interrupteur principal.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche d'options jusqu'à ce que le texte «Dureté» apparaisse sur la ligne supérieure de la fenêtre d'affichage.
- A l'aide des deux touches de sélection  $\odot+$  et  $\odot-$ , réglez la valeur de dureté relevée dans le tableau de dureté de l'eau. Confirmez en appuyant sur la touche  $\odot$ .

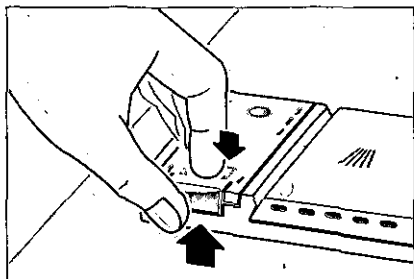
Plage de dureté de l'eau	I		II		III		IV	
Dureté de l'eau °dh	0-3	4-6	7-9	10-12	13-16	17-21	22-30	31-50
mmol/l	0-0,6	0,7-1,1	1,2-1,6	1,7-2,1	2,2-2,9	3,0-3,7	3,8-5,4	5,5-8,9
Régler l'appareil	0	1	2	3	4	5	6	7



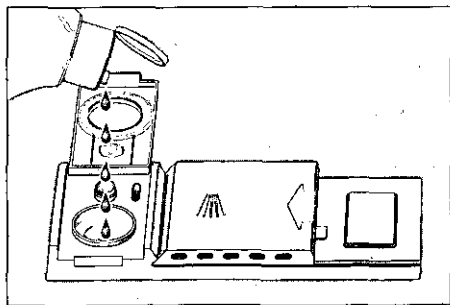
## Remplissage du liquide de rinçage

L'appareil en fonctionnement consomme du liquide de rinçage pour que les verres étincellent et qu'il n'y ait aucune tache sur la vaisselle.

- Ouvrez le couvercle du réservoir à liquide de rinçage [29]. Pour ce faire, appuyez sur la marque  située sur le couvercle du compartiment à liquide de rinçage et soulevez simultanément le couvercle par la patte  à cet effet.



- Versez le liquide de rinçage par l'orifice de remplissage jusqu'à ce que l'indicateur de remplissage de liquide devienne sombre.
- Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il encoche audiblement.



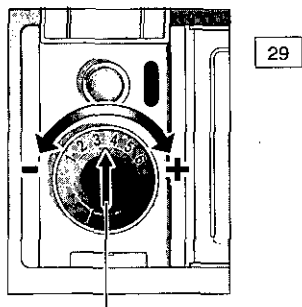
### Remarque

N'utilisez que du liquide de rinçage pour la vaisselle.

## Régler le dosage du liquide de rinçage

Vous pouvez régler en continu le dosage du liquide de rinçage. A la fabrication, le doseur a été réglé sur 3,5.

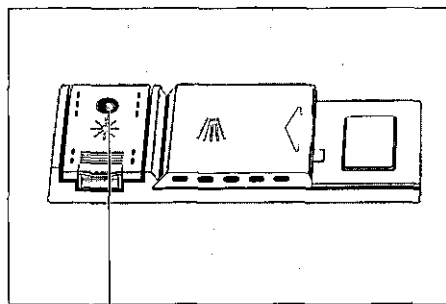
Ne modifiez la position du régulateur de liquide de rinçage que si des traînées ou des taches d'eau demeurent sur la vaisselle. Dans le premier cas, réglez le régulateur dans le sens "—", dans le second cas, réglez-le dans le sens "+".



Régulateur de liquide de rinçage

## Indicateur de remplissage du liquide de rinçage

Tant que cet indicateur situé dans le bandeau ou contre l'orifice de remplissage [29] reste sombre, c'est l'indice qu'il y a suffisamment de liquide de rinçage.



Indicateur de manque de liquide de rinçage

## Détergent

### Remarques concernant le détergent

Votre lave-vaisselle permet d'utiliser les détergents de marque en vente dans le commerce, liquides, en poudre ou encore sous forme de PASTILLES. N'utilisez jamais de liquide pour la vaisselle à la main.

Trois types de détergents sont actuellement en vente sur le marché

1. Détergents phosphatés et chlorés
2. Détergents phosphatés non chlorés
3. Détergents non phosphatés et non chlorés.

Si vous utilisez un détergent sans phosphate et si l'eau de votre région est dure, des dépôts risquent plus facilement de se former sur la vaisselle et les parois du récipient. Pour y remédier, ajoutez plus de détergent.

Les détergents non chlorés ont un moindre effet blanchissant. Le brunissement par le thé ou les décolorations de pièces en plastique risquent d'être plus importants.

Pour y remédier:

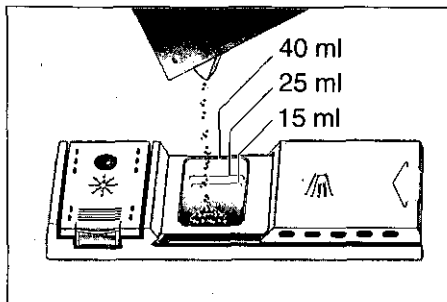
- Utilisez le programme de lavage «AUTOMATIQUE INTENSIF» ou
- Ajoutez plus de détergent ou
- Utilisez un détergent au chlore.

Une mention sur le paquet de détergent indique si ce dernier est adapté à la vaisselle en argent.

Si vous avez des renseignements à demander au sujet des détergents, nous conseillons de vous adresser aux services-conseils des fabricants.

### Compartiment à détergent avec graduation

La graduation visible dans le compartiment à détergent vous aide à verser la bonne quantité de détergent. Jusqu'au trait inférieur, le compartiment a une contenance de 15 ml, et de 25 ml jusqu'au trait médian. Le compartiment plein contient 40 ml.



#### Remarque:

Si le compartiment à détergent est encore fermé, actionnez le verrou de fermeture pour l'ouvrir.

### Remplir de détergent

- Verser le détergent dans le compartiment **[30]**.

Pour doser correctement le détergent, veuillez respecter les consignes du fabricant imprimées sur le paquet.

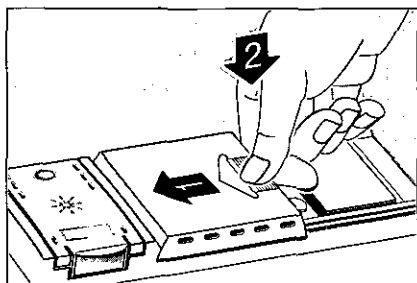
Si vous avez choisi le programme «AUTOMATIQUE INTENSIF», rajoutez 10 à 15 ml de détergent sur la porte de l'appareil.



### Conseil-économie

Si votre vaisselle est peu sale, vous pouvez diminuer la quantité de détergent indiquée.

- Refermez le couvercle du compartiment à détergent. Dans ce but (1), faites coulisser son couvercle et (2), en fin de course, appuyez légèrement dessus. Le cliquetis de la fermeture doit bien se faire entendre.



- Si vous utilisez du détergent en pastilles, placez-les aux endroits recommandés sur leur paquet (par ex. dans le panier à couverts, dans le compartiment à détergent, etc.). En cas d'utilisation de détergent sous forme de pastilles, veillez à ce que le couvercle du compartiment à détergent soit refermé.

## Vaisselle inadéquate

### Nous déconseillons de laver au lave-vaisselle

Les pièces de couvert et de vaisselle en bois car elles se délavent et leur aspect se dénature avec le temps; les colles à bois qu'elles contiennent ne sont pas non plus adaptées aux températures régnant dans le lave-vaisselle. N'y lavez pas non plus les verres et vases à décors délicats, en particulier les pièces de vaisselle anciennes impossibles à renouveler. Ces décors anciens n'ont pas été prévus pour le lave-vaisselle.

Autres pièces inadaptées: pièces en plastiques sensibles à l'eau très chaude, vaisselle en cuivre et en étain. Les décors en verre, les pièces en aluminium et en argent peuvent se décolorer et pâlir au lavage en lave-vaisselle. Certaines variétés de verre peuvent s'opacifier après quelques passages dans l'appareil. Par ailleurs, les matériaux très absorbants comme les éponges et serviettes ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

### Recommandation:

N'achetez désormais que de la vaisselle dont le fabricant confirme son adéquation au lave-vaisselle.



### Remarque:

Ne lavez jamais au lave-vaisselle les pièces de vaisselles salies par des cendres, de la cire, de la graisse minérale ou de la peinture.

## Verres et vaisselle endommagés

### Causes:

- Nature et processus de fabrication du verre.
- Composition chimique du détergent.

### Recommandation:

- Utilisez des verres et de la porcelaine déclarés inaltérables au lave-vaisselle par son fabricant.
- Utilisez un détergent dont l'emballage mentionne qu'il ménage la vaisselle. Consultez les fabricants de détergent.
- Pour empêcher qu'ils s'endommagent, sortez les verres et les couverts du lave-vaisselle le plus rapidement possible une fois le programme terminé.

## Classement de la vaisselle

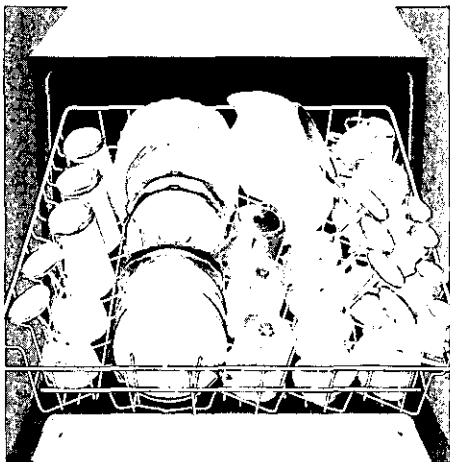
### Ranger la vaisselle

Retirer manuellement les résidus alimentaires les plus grossiers.

Un prélavage sous l'eau courante est inutile.

Ranger la vaisselle de telle sorte que

- L'ouverture de tous les récipients (tasses, verres, casseroles, etc.) soit orientée vers le bas.
- Disposer les pièces convexes et concaves inclinées pour que l'eau puisse s'écouler.
- Elle soit en appui vertical sûr et ne puisse pas se renverser.
- Elle ne gêne pas la rotation des deux bras pivotants.

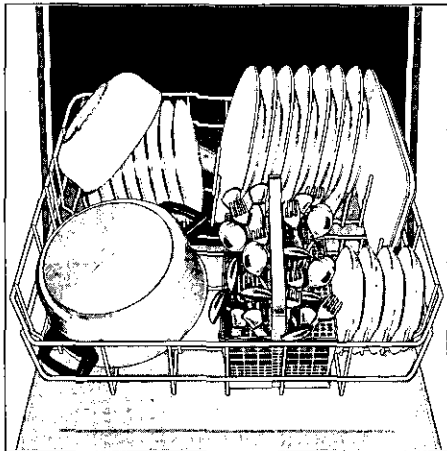


### Tasses et verres

Panier à vaisselle supérieur 20

## Casseroles

Panier à vaisselle inférieur 27



## Tête pulvérisatrice pour plaque à pâtisserie \*

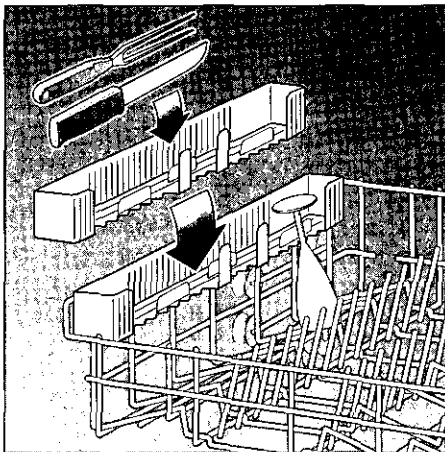
\* selon le modèle

Examinez les croquis imprimés au revers de la couverture.

Vous pouvez nettoyer les grandes plaques à l'aide de cette tête pulvérisatrice. Dans ce but, retirez le panier supérieur et installez la tête pulvérisatrice comme le montre le dessin. Afin que le jet puisse atteindre toutes les pièces, veuillez ranger les plaques à pâtisserie comme le montre la figure (4 plaques à pâtisserie et 2 grilles maxi.).

## Etagère à couteaux \*

\* selon le modèle



## Couverts

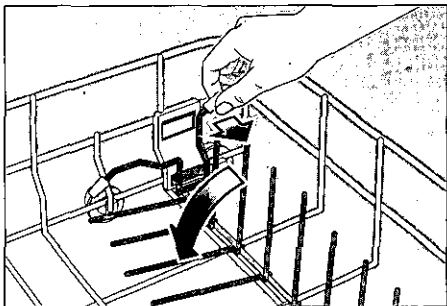
Rangez les couverts sans jamais les trier, les surfaces salies des couverts tournées vers le haut (attention avec les lames de couteaux). De la sorte, le jet de lavage atteint mieux les diverses pièces des couverts.

Pour éviter tout risque de blessure, rangez les pièces longues et pointues ainsi que les couteaux sur l'étagère (selon le modèle) ou sur l'étagère à couteaux (en vente comme accessoire).

## Tiges rabattables \*

\* selon le modèle

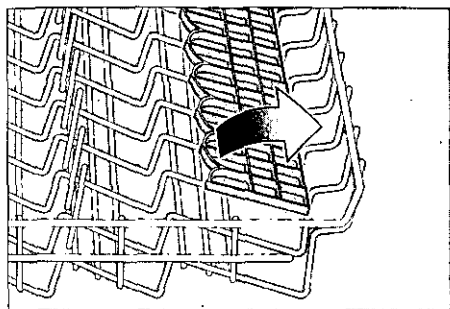
Les tiges se rabattent pour faciliter le rangement des casseroles et des grands bols.



## L'étagère \*

\* sur certains modèles seulement

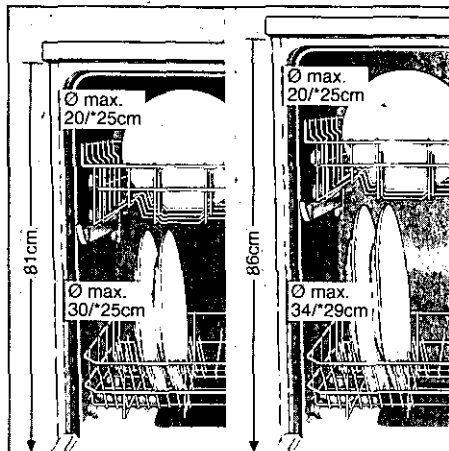
Appuyez les verres hauts et les verres à pied contre le bord de l'étagère, pas contre la vaisselle.



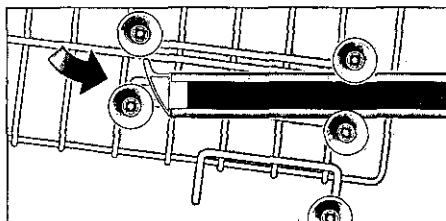
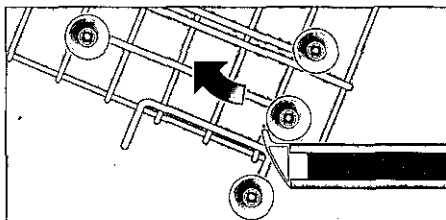
Les pièces longues tels que les couverts de service et à salade, les grandes cuillères ou les couteaux se rangent sur l'étagère pour ne pas empêcher la rotation du bras pivotant. Vous pouvez faire basculer l'étagère dans les deux sens.

## Modifier la hauteur des paniers\*

\* sur certains modèles seulement



Afin d'obtenir davantage de place pour ranger les pièces de vaisselle hautes, vous pouvez placer le panier à vaisselle supérieur soit sur les roulettes supérieures, soit sur les roulettes inférieures.



## Interruption du programme

### Interruption du programme

- Ouvrez la porte. Le message suivant apparaît à l'affichage:

"Arrêt programme"

"Fermer la porte"

Le message «Fermer la porte» clignote.

Si vous ne voulez arrêter que brièvement le programme (par ex. pour rajouter des pièces de vaisselle),

**n'appuyez pas sur la touche «Arrêt programme»** - ○ .

- Si le lave-vaisselle est raccordé à un robinet d'eau chaude ou s'il avait déjà commencé de chauffer lorsque vous avez ouvert la porte, ne la refermez pas tout de suite, ramenez-la d'abord quelques minutes en appui contre l'appareil.

Si vous ne le faites pas, l'air prisonnier dans l'appareil peut, en s'échauffant rapidement, provoquer une ouverture brutale de la porte.

- Le programme se poursuit une fois la porte refermée.

### Interruption du programme

- Ouvrez la porte. Les messages suivants s'affichent:

"Arrêt programme"

"Fermer la porte"

Le message «Fermer la porte» clignote.

- Lorsque vous appuyez sur la touche «Arrêt programme» - ○ , le programme s'arrête.

- Fermez la porte du lave-vaisselle si vous voulez vidanger l'eau qui se trouve dedans.

"Pour vidange"

"Fermer la porte"

- Le message suivant apparaît à l'affichage avant:

"Fin dans 1 min"

Une fois le temps de vidange écoulé, le message «Fin» s'affiche. Vous pouvez mettre le lave-vaisselle hors tension.

### Fin du programme

À la fin du programme, la mention suivante apparaît à l'affichage:

"Fin"

Simultanément, un signal sonore prévient que l'appareil est parvenu en fin de programme.

### Eteindre l'appareil

Une fois que la mention «Fin» apparaît à l'affichage, vous pouvez éteindre l'appareil en appuyant sur

- L'interrupteur principal.
- Retirez la vaisselle une fois qu'elle a refroidi.

### Affichage du temps de marche restant

#### (durée prévisible du programme)

L'affichage du temps de marche restant est une fonction autodidacte. Au début du programme, la durée prévisible de ce dernier s'affiche. Cette durée se base sur la durée du programme précédent ou du programme utilisé en premier, ou encore sur la durée du programme utilisé lors du contrôle à la fabrication. Le temps restant jusqu'à la fin du programme s'affiche pendant le déroulement de celui-ci.

L'appareil corrige ce temps en fonction de la température d'arrivée d'eau, du degré de salissure et de la quantité de vaisselle.

## Nettoyage et entretien

Un contrôle et un entretien régulier de votre machine aideront à anticiper les pannes. Vous économiserez de l'argent et de l'énergie. Pour cette raison, examinez de temps en temps soigneusement l'intérieur de votre lave-vaisselle.

### Etat général de l'appareil

- Vérifiez si le compartiment de lavage présente des dépôts de graisse et de tartre. Si vous trouvez de tels dépôts:
- Lavez la machine à fond avec du détergent.

### Sel spécial

La fenêtre d'affichage de votre lave-vaisselle vous indique si vous devez ajouter du sel spécial.

### Liquide de rinçage

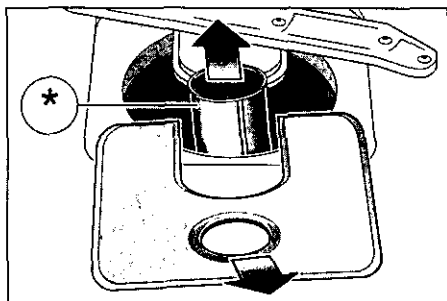
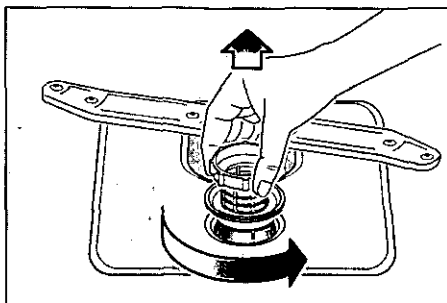
La fenêtre d'affichage de votre lave-vaisselle vous indique si vous devez ajouter du liquide de rinçage.

### Filtres

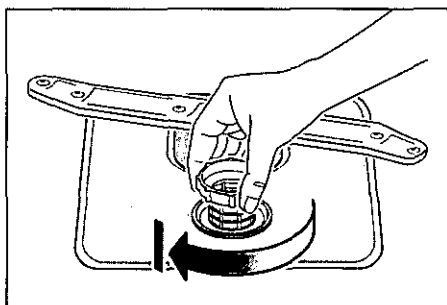
Les filtres [25] retiennent les impuretés grossières en suspension dans l'eau de vaisselle et les empêchent d'entrer dans la pompe. Ces impuretés peuvent occasionnellement boucher les filtres.

Le système de filtration se compose d'un cylindre filtrant, d'un microfiltre plat et, suivant le type d'appareil, d'un microfiltre supplémentaire (\*).

- Après chaque lavage, vérifiez si des résidus se sont déposés sur les filtres.
- Après avoir dévissé le cylindre, vous pouvez extraire le système de filtration. Retirez les résidus puis nettoyez les filtres sous l'eau du robinet.



- Au remontage: mettre le système de filtration en place puis le visser à fond avec le cylindre filtrant.

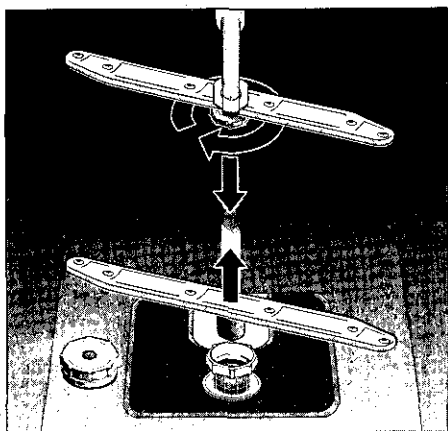




## Bras pivotants

Le tartre et les impuretés en suspension dans l'eau de vaisselle peuvent boucher les buses; les dépôts risquent, eux, de bloquer les bras pivotants [22] et [23].

- Vérifiez si des résidus alimentaires bouchent les buses de sortie des bras pivotants.
- Le cas échéant, soulevez le bras rotatif inférieur [23].
- Dévissez le bras rotatif supérieur [22].
- Nettoyez les bras rotatif sous l'eau du robinet.
- Faites réenclanter le bras rotatif inférieur et revissez le bras rotatif supérieur.

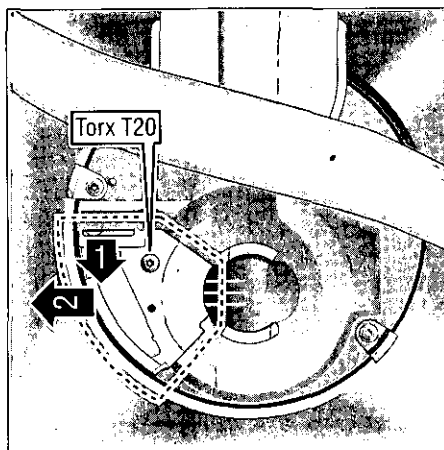


Bras pivotants

## Pompe de vidange

Les résidus alimentaires grossiers en suspension dans l'eau de vaisselle et qui n'ont pas été retenus par les cribles peuvent bloquer la pompe de vidange. L'eau n'est plus vidangée et noie le crible. Dans ce cas là:

- Enlever l'eau avec une louche.
- Retirer les cribles [25].
- Défaire la vis (Torx T 20) du couvercle puis retirer ce dernier.
- Contrôler la présence éventuelle de corps étrangers à l'intérieur du carter de pompe, retirer le cas échéant les corps étrangers.
- Remettre le couvercle en place et le verrouiller.
- Remettre les cribles en place et les verrouiller.



## Détection des pannes

### Remédier soi-même aux petites pannes

L'expérience montre que la plupart des dérangements survenant à l'usage quotidien peuvent être supprimés sans devoir appeler le service après-vente. Ceci économise évidemment des frais et remet rapidement l'appareil en bon fonctionnement. Le récapitulatif ci-après vous aidera à trouver les causes des dérangements.

- **Langue sélectionnée incorrecte**
  - Procédure pour revenir dans la sélection langue:
    1. Couper l'appareil.
    2. Rebrancher l'appareil et **maintenir** l'interrupteur principal jusqu'à ce que l'affichage s'allume.
    3. Sélectionner la langue avec + et –
    4. Confirmer votre choix avec "ok".



#### Indication

Ce procédé permet de modifier non seulement la langue mais également tous les autres paramètres réglés en usine, notamment dureté de l'eau, volume du signal, ...

Voir chapitre options/réglages de base

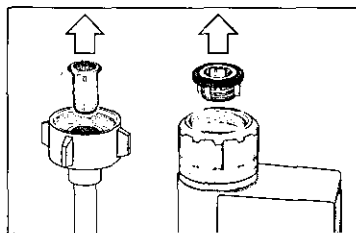
### Dérangements

#### ... à l'enclenchement

- **L'appareil ne démarre pas**
  - Fusible/disjoncteur domestique grillé/disjoncté.
  - Fiche mâle de l'appareil débranchée de la prise secteur.
  - Porté de l'appareil incorrectement fermée.

- **Le message «Vérifier l'arrivée d'eau» apparaît sur le bandeau d'affichage situé sur la façade de l'appareil.**

- Robinet d'eau pas ouvert.
  - Filtre bouché dans le flexible d'arrivée d'eau.
- Le filtre se trouve sur le raccord de l'Aquastop et du flexible d'arrivée d'eau.



#### Attention

Souvenez-vous en: les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste. Des réparations inexpertes s'assortissent d'un risque de dégâts considérables et peuvent mettre en danger la vie de l'utilisateur.

#### ... sur l'appareil

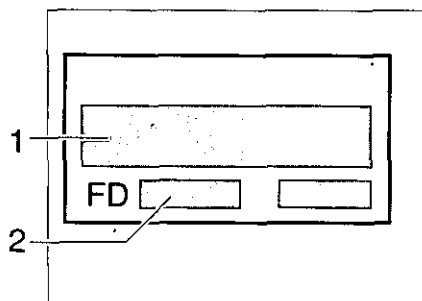
- **Le bras d'aspersion inférieur tourne difficilement**
  - Bras bloqué par des couverts ou par des résidus alimentaires
- **Le couvercle du compartiment à détergent refuse de se fermer**
  - Compartiment de dosage excessivement rempli.
  - Mécanisme bloqué par des restes de détergent collés.
- **Après le lavage, des restes de détergent collent dans le réservoir de dosage**
  - Le réservoir de dosage était mouillé au moment où vous l'avez rempli. Ne versez le détergent que dans le réservoir sec.

- **L'eau ne s'écoule pas à l'égout en fin de programme**
    - Flexible de vidange bouché ou plié.
    - Pompe de vidange bloquée.
    - Les filtres sont bouchés.
    - Le programme n'est pas encore terminé. Attendez la fin du programme.
  - **Production inhabituelle de mousse**
    - Présence de liquide pour la vaisselle dans le dispositif de dosage du liquide de rinçage.
  - **L'appareil s'éteint pendant le lavage**
    - Coupure de courant.
    - Alimentation en eau coupée.
  - **Bruits de percussion pendant le lavage**
    - Le bras d'aspersion percute des pièces de la vaisselle.
  - **Cliquetis pendant le lavage**
    - Pièces de vaisselle incorrectement rangées.
  - **Les vannes de remplissage émettent un bruit de claquement**
    - Ceci est dû au tracé de la conduite d'eau domestique et n'influe aucunement sur le fonctionnement de la machine.  
Aucun remède possible.
- ... vaisselle mal lavée**
- **Des résidus alimentaires adhèrent contre la vaisselle**
    - *Vaisselle mal rangée, les jets d'eau n'ont pas pu atteindre ses surfaces.*
    - Panier excessivement rempli de vaisselle.
    - Les pièces de vaisselle se touchent.
    - Vous n'avez pas assez mis de détergent.
  - Vous avez choisi un programme de lavage pas assez puissant.
  - Une pièce de vaisselle a empêché la rotation du bras d'aspersion.
  - Des résidus alimentaires obstruent les buses du bras pivotant.
  - Les filtres sont bouchés.
  - Filtres correctement installés.
  - Pompe de vidange bloquée (voir le chapitre «Entretien et nettoyage – Pompe de vidange»).
  - **Les pièces en plastique se décolorent**
    - Vous n'avez pas versé assez de détergent.
    - Le détergent a un effet blanchissant insuffisant.  
Utilisez un détergent avec agent de blanchiment chloré.
  - **Des taches en partie blanches demeurent sur la vaisselle. Les verres ont un voile laiteux.**
    - Vous n'avez pas versé assez de détergent.
    - Quantité de liquide de rinçage réglée trop faible.
    - Vous n'avez pas versé de sel spécial dans l'appareil bien que l'eau soit très dure.
    - L'adoucisseur d'eau est réglé trop bas.
    - Vous n'avez pas correctement vissé le couvercle du réservoir de sel.
    - Si vous avez utilisé un détergent sans phosphate, essayez-en un au phosphate.
  - **La vaisselle ne sèche pas**
    - Vous avez choisi un programme sans séchage.
    - Vous avez réglé le liquide de rinçage sur une trop faible quantité.
    - Vous avez sorti la vaisselle trop tôt.

- **Les verres n'étincellent pas**
  - Vous avez réglé le liquide de rinçage sur une trop faible quantité.
- **Les traces de thé ou de rouge à lèvres ne sont pas complètement parties**
  - Le détergent a un effet blanchissant insuffisant.
  - Température de lavage réglée trop basse.
- **Traces de rouille sur les couverts**
  - Couverts imparfaitement inoxydables.
  - Teneur en sel de l'eau de lavage excessive.
    - Couvercle du réservoir de sel pas vissé à fond.
    - Vous avez répandu trop de sel lors du remplissage de son réservoir.
- **Les verres prennent un voile opaque et se décolorent. Les revêtements indésirables refusent de partir.**
  - Vous avez versé un détergent inapproprié.
  - Ces verres ne sont pas lavables au lave-vaisselle.
- **Les verres et les couverts présentent des stries, les verres prennent un aspect métallique.**
  - Le dosage du liquide de rinçage est réglé trop élevé.

## Appeler le service après-vente

Si vous ne parvenez pas à supprimer la panne, veuillez vous adresser au service après-vente. Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente dans le répertoire d'agences du SAV ou dans l'annuaire. Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de l'appareil (1) et son numéro FD (2). Tous deux se trouvent sur la plaque signalétique 31 située contre la porte de l'appareil.



## Remarques

### Remarque concernant la mise au rebut

Les appareils usagés ne sont pas des déchets dénués de valeur. Une mise au rebut respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

Lorsque l'ancien appareil a fini de servir, débranchez sa fiche mâle de la prise de courant, sectionnez son câble d'alimentation puis retirez-le avec la fiche. Détruisez la serrure de la porte.

Vous éviterez ainsi que les enfants s'enferment accidentellement à l'intérieur de l'appareil et risquent leur vie.

Pour vous parvenir, cet appareil a été conditionné dans un emballage destiné à le protéger. Tous les matériaux constitutifs de l'emballage sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage et les pièces qui le constituent. Ils risquent de s'étouffer dans les cartons pliants et les feuilles plastiques.

Pour obtenir les coordonnées du centre de recyclage où rapporter l'ancien appareil et l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou l'administration de votre municipalité.

### Remarques concernant les essais comparatifs selon EN 50242

Rangement de la vaisselle selon cette norme, exemple de rangement: voir figures A et B

Contenance: 12 couverts standard

Dans l'option de menu «Programmes standard», le programme à utiliser pour la comparaison est «Normal ECO»

Réglage du liquide de rinçage: 4

Quantité de détergent de référence: 30 g

Degré de séchage: séchage normal

Si le panier supérieur est réglable en hauteur, installez-le dans la position supérieure.

S'il existe des déviations par rapport aux contrôles comparatifs selon EN 50242 portant sur, par ex., le degré de salissure, le type de vaisselle et de couvert, contactez le fabricant de l'appareil avant le commencement des tests.

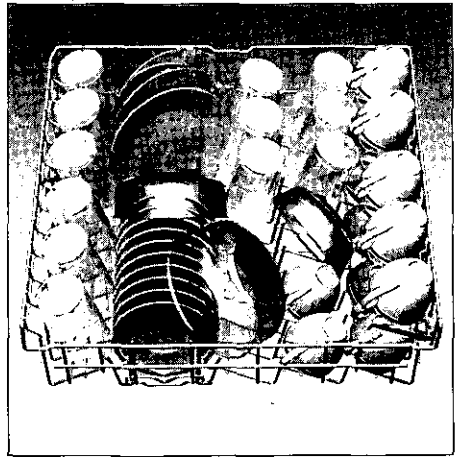


Figure A

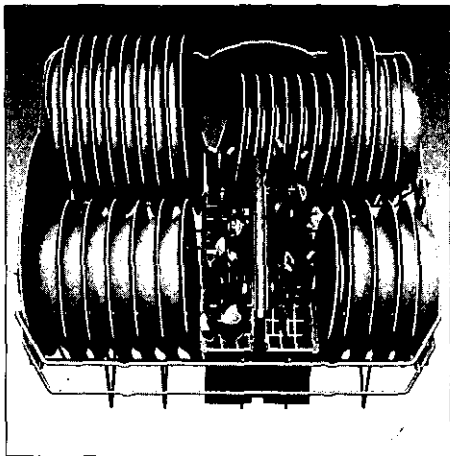


Figure B

## Généralités

- Les appareils intégrés installés sous un plan de travail doivent être protégés du renversement, par exemple en les vissant au mur ou en les installant sous un plan de travail continu vissé aux meubles voisins.
- Version pour la Suisse seulement: l'appareil s'encastre simplement entre les parois en bois ou en plastique constitutives d'une cuisine intégrée. Si l'appareil n'est pas relié au secteur par une fiche mâle, il faut, pour satisfaire aux prescriptions de sécurité en vigueur, installer côté secteur un dispositif de coupure tous pôles présentant une ouverture d'au moins 3 mm entre contacts.

## Installation

Pour que le lave-vaisselle fonctionne correctement, il faut qu'il soit installé dans les règles de l'art. Les paramètres des réseaux d'alimentation et d'évacuation de l'eau ainsi que ceux du secteur électrique doivent concorder avec les critères exigés par l'appareil. Ces critères sont énoncés aux paragraphes suivants ainsi que dans les notices de montage.

Lors du montage, veuillez respecter la chronologie des opérations suivantes:

- Vérifiez l'appareil à la livraison
- Installez-le
- Raccordez l'appareil à l'égout
- Raccordez l'appareil à l'eau potable
- Raccordez l'appareil au secteur.

## Livraison

A la fabrication, votre lave-vaisselle a fait l'objet d'un contrôle fonctionnel complet confirmant son fonctionnement impeccable. De petites taches d'eau sont restées de ce contrôle. Elles disparaissent au premier lavage.

## Installation

Pour connaître les cotes d'encombrement du lave-linge, référez-vous à la notice de montage. A l'aide de ses pieds réglables, ajustez son horizontalité. Veillez à ce que l'appareil n'oscille pas sur ses pieds.

## Raccordement à l'égout

La notice de montage spécifie les étapes de raccordement nécessaires. Monter le cas échéant un siphon avec manchon d'écoulement. A l'aide des pièces accompagnant le lave-linge, raccordez l'appareil au manchon d'écoulement du siphon.

## Raccordement à l'eau potable

Raccordez le lave-linge au robinet d'eau à l'aide des pièces fournies avec l'appareil et conformément à la notice de montage.

### Pression de l'eau:

0,5 bar minimum, 10 bars maximum. Si la pression du réseau dépasse 10 bars, intercalez un détendeur.

### Débit d'arrivée d'eau:

10 litres/minute minimum.

### Température de l'eau:


Utilisez de préférence de l'eau froide. L'eau chaude ne doit pas dépasser 60 °C maxi. à l'arrivée.

## Raccordement électrique

Raccordez l'appareil uniquement à une prise à contacts de terre conforme, branchée sur du courant alternatif 230 V. La plaque signalétique indique le type de fusible requis.

La prise de courant doit se trouver à proximité du lave-vaisselle.

S'il faut rallonger le câble de raccordement, ne pas le sectionner à son entrée dans la fiche mâle. Le bornier de raccordement, au dos de l'appareil, permet de changer le câble en entier.

En cas d'utilisation d'un disjoncteur différentiel, n'utiliser qu'un type arborant le label . Seul un disjoncteur de ce type garantit sa conformité à la réglementation en vigueur.

## Démontage

Respecter impérativement l'ordre de démontage suivant: tout d'abord, débranchez complètement l'appareil du secteur.

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Fermez l'arrivée d'eau.

Débranchez les flexibles d'écoulement et d'arrivée d'eau.

Retirez les vis de fixation se trouvant sous le plan de travail. Le cas échéant, démontez la plinthe.

Tirez l'appareil vers vous et faites suivre prudemment le flexible pour qu'il ne se coince pas.

## Transport

Videz le lave-vaisselle. Fixez les pièces en mouvement. Transportez l'appareil uniquement à la verticale.

- Si l'appareil n'est pas transporté verticalement, l'eau résiduelle peut s'introduire dans la commande de l'appareil et entraver par la suite le bon déroulement des programmes.
- Videz l'appareil en suivant les instructions du chapitre «Terminer prématurément le programme de lavage».

## Précautions contre le gel

Si vous placez l'appareil dans une pièce où il risque de geler (par ex. dans une résidence secondaire), videz-le entièrement (voir Transport).

Fermez le robinet d'eau, débranchez le flexible d'arrivée d'eau puis laissez s'écouler l'eau qu'il contenait.